

 <p>Historisches Museum der Pfalz, Speyer / Ehrenamtsgruppe HMP Speyer [CC BY]</p>	<p><b>Object:</b> Französische Militärkorrespondenz 08. März 1915</p> <p><b>Museum:</b> Historisches Museum der Pfalz - Speyer Domplatz 4 67346 Speyer 06232 13250 info@museum.speyer.de</p> <p><b>Collection:</b> 1914-1918. Die Pfalz im Ersten Weltkrieg, 1914-1918. Die Pfalz im Ersten Weltkrieg (Ausstellungsobjekte aus der ehemaligen Sammlungsausstellung), Postkartensammlung</p> <p><b>Inventory number:</b> HM_0_10003_038</p>
---	--

## Description

Karte im Querformat. Auf der Vorderseite: "Correspondance militaire", Absender: "Monsieur Millière / Facteur à Somberton, côte d'or", Adressat: "Monsieur JeanDET Nicolas / Réserviste, 10e D'Infanterie / 5e Compagnie / 2e Bataillon Secteur Postal No 53 (faire suivre)", Abbildung: 3 Fahnen, die mit Zweigen umwunden sind und auf denen steht "Honneur et Patrie" [Ehre und Vaterland], Künstlersignierung: "J. Beuzon", Stempel: "Somberton - Côte d'or / 19 20 / 8 - 3 / 15". Auf der Rückseite ein handschriftlicher Text.

### Transkription:

"Lundi 8 Mars 1915

Cher Nicolas

Je m'empresse de vous faire parvenir ces quelques mots pour vous annoncer la naissance d'un beau fils. Marie est accouchée ce matin 9 h. Tout va bien. La mère et l'enfant. Nous avons reçu vos cartes ce matin cela nous a fait bien plaisir. Petite Lucienne vous embrasse bien fort. Ainsi que sa petite maman et toute la famille

(Lettre suit)

Lucie Millière".

### Übersetzung:

"Montag, 8. März 1915

Lieber Nicolas

Ich beeile mich, Ihnen diese wenigen Worte zukommen zu lassen, um Ihnen die Geburt eines schönen Sohnes mitzuteilen. Marie hat heute morgen um 9 Uhr entbunden. Alles läuft gut. Die Mutter und das Kind. Wir haben Ihre Karten heute morgen erhalten, was uns große Freude bereitet hat. Die kleine Lucienne umarmt Sie fest. Ebenso wie ihre liebe Mutter und die ganze Familie  
(Brief folgt)  
Lucie Millière".

## Basic data

Material/Technique:

Karton, Tinte / Druck, Handschrift

Measurements:

BxH: 14,5 x 9,5 cm

## Events

Sent                      When              March 8, 1915

Who

Where              Sombernon

[Relationship  
to location]

When

Who

Where              France

[Relation to  
time]

When              1914-1918

Who

Where

## Keywords

- Military mail
- Postcard
- World War I